



L'Europe vue d'Ukraine : Une analyse sémio-discursive d'une polémique médiatisée

Valentyna DYMYTROVA

Sciences de l'Information et de la Communication

Laboratoire ELICO - Université Lyon 2

v.dymytrova@univ-lyon2.fr

L'Europe dans l'agenda politique

- Premier accord de partenariat et de coopération l'UE - l'Ukraine (1994)
- Politique étrangère « multi-vecteurs » du président L. Koutchma
- Adhésion à l'UE comme objectif stratégique du président V. Iouchtchenko
- Préparation de l'accord d'association avec l'UE (sommet de Paris l'UE - l'Ukraine, 2007)

L'Europe dans l'agenda médiatique

- Peu d'information sur l'UE dans les médias ukrainiens (selon les sondages du Centre Razoumkov)
- Campagnes d'information menées par diverses fondations européennes et internationales
- Une courte existence de la version ukrainienne de la chaîne TV Euronews (2011-2014)

Ancrage théorique

- Discours politique médiatisé (Charaudeau, 2005; Van Dijk, 2006; Krieg-Planque, 2010)
- Approches discursives et argumentatives de la polémique dans les médias (Amossy, Burger, 2011; Amossy, 2014)
- Sémiotique des identités politiques (Lamizet, 2002)

Méthodes d'analyse

- Approche formulaire du discours (Krieg-Planque, 2009)
- Analyse des procédés discursifs et rhétoriques qui caractérisent les activités polémiques (Authiez-Revuz, 1995; Amossy, 2010; Burger, Jacquin, Micheli, 2011)
- Analyse des éléments d'inter-discours et d'intertexte comme indices de la polémique

Talk-show *Shuster Live*



Corpus analytique

Date et chaîne	Emission	Durée
30/03/2012, TRK ERA	L'Europe est-elle plus près ? ⁸	2h16
05/05/2012, TRK ERA	Face à l'Europe ? ⁹	2h13
9/11/2012, TRK ERA	L'Ukraine a-t-elle un avenir européen après les élections parlementaires ? ¹⁰	2h48
25/04/2013-26/04/2013, INTER	Direction l'Ouest : en Europe dans six mois ¹¹	3h09
17/05/2013, INTER	L'intégration européenne. A l'Ukraine – les valeurs européennes ! ¹²	3h30
20/09/2013, INTER	L'Ukraine et l'UE : Moscou empêchera-t-elle l'alliance de l'Ukraine et de l'UE ? ¹³	3h15
18/10/2013, INTER	Comment <u>Ianoukovitch</u> payera-t-il pour l'intégration européenne ? ¹⁴	3h24
25/10/2013, INTER	On ne peut pas soigner, il faut gracier. Quelle décision de l'Ukraine va satisfaire l'Europe ? ¹⁵	3h17
08/11/2013, INTER	Ukraine – l'UE : Monter dans le dernier wagon ¹⁶	3h15

Dispositif de « spectacularisation polémique »

- Organisation de l'espace physique et de l'espace filmique
- Disposition des participants
- Choix des invités politiques
- Choix des thèmes

49s



е
ПРЯМИЙ
ЕФІР

ОБЛИЧЧЯМ ДО ЄВРОПІ?



Choix des invités

Emission	Invités
En Europe dans six mois (25/04/2013-26/04/2013)	<u>15 invités :</u> 1 membre du gouvernement 7 députés des partis d'opposition 3 membres du parti au pouvoir 1 expert 1 journaliste 1 leader du mouvement anti-européen 1 représentant de la Russie
L'intégration européenne. A l'Ukraine - les valeurs européennes! (17.05.2013)	<u>19 invités :</u> 1 représentant du gouvernement 4 députés du parti au pouvoir 1 député du parti anti-européen 5 députés des partis d'opposition 2 députés en dehors des partis politiques 2 journalistes 1 expert 1 représentant du monde associatif

Construction de la polémique: intitulé de l'émission

« L'Europe est-elle plus près ? » (30/03/2012),

« Face à l'Europe ? » (5/05/2012)

L'Ukraine et l'UE : Moscou empêchera-t-elle
l'alliance de l'Ukraine et de l'UE ? »
(20/09/2013)

« Direction l'Ouest : en Europe dans six mois »
(26/04/2013)

« L'intégration européenne. A l'Ukraine – les
valeurs européennes ! » (20/09/2013)

Construction de la polémique: opinion du studio

« Quand l'Ukraine deviendra membre de l'UE ?

En 2015. En 2020. En 2025. Jamais »

(30/03/2012)

« Si vous aviez à purger une peine, quelle prison auriez-vous choisi ? Une prison ukrainienne. Une prison russe. Une prison de l'UE » (26/04/2013)

Construction de la polémique: opinion du studio



« Quelle voie l'Ukraine devra-t-elle suivre ? Le rapprochement avec l'Union européenne. Le rapprochement avec la Russie » (26/04/2013)



« Quelle voie l'Ukraine devra-t-elle suivre ? Le rapprochement avec l'Union européenne. Le rapprochement avec la Russie » (26/04/2013)

LIVE

ІНТЕР

Яким шляхом повинна йти Україна?

Зближення з Євросоюзом

Зближення з Росією



« Est-ce que vous soutenez
l'organisation d'un Gay Pride à Kiev ? »
(17/05/2013)

ІНТЕР

Чи підтримуєте Ви проведення гей-параду в Києві?

Так

Ні



Modes d'inscription de l'activité polémique: lexique

- Lexique est à la fois instrument d'injonctions hétérogènes et neutralisateur de la conflictualité
- Exemple d'emploi des expressions « choix européen » (« evropeiskyi vybir ») et « standards européens » (« evropeiski standarty »).

A. Myrnyi, Svoboda, 26/04/2013:

« Demandons aux gens s'ils sont d'accord avec le fait que nous avons le plus grand nombre des milliardaires dans un pays si pauvre, en Russie il y a le plus de milliardaire, en Pologne, il n'y a aucun, en Slovaquie, il n'y a aucun, parce que c'est le choix européen, c'est l'approche européenne de la redistribution du PIB entre les citoyens ».

V. Medvedtchuk, Le choix ukrainien, 26/04/2013:

« Aujourd'hui, le Président, le Parlement, le gouvernement mais aussi l'opposition se sont réunis autour d'un soi-disant unique choix européen, autour des aspirations d'intégration européenne... Et il y a un seul parti qui est représenté au Parlement, le Parti communiste qui défend l'adhésion de l'Ukraine à l'Union douanière. Les communistes, le mouvement « Le choix ukrainien » et beaucoup d'autres considèrent cette voie comme celle qui permettra réellement de sortir de la crise et de jeter les bases pour un vrai

V. Ianoukovitch, président, reportage vidéo, 20/09/2013:

« L'Ukraine se trouve, je dirai, entre deux grands monstres, l'Union européenne et la Russie. Et nous le sentons tous les jours. Et nous ne pouvons pas ignorer ou prendre à la légère cette position. L'Ukraine suit fermement la voie de l'intégration européenne. En ce qui concerne les relations avec l'Union douanière, nous cherchons un modèle de coopération et je suis sûr qu'on le trouvera. Il ne devra pas empêcher l'intégration européenne de l'Ukraine et créer des problèmes... »

Modes d'inscription de l'activité polémique: figures rhétoriques

- Réfutation: acte réactif argumentatif d'opposition

Par ex.: « L'Europe n'est pas ce que vous dites »

- Concession: acte argumentatif de la négociation

Par ex.: « « Certes, on va à l'Europe, mais on souhaite coopérer et être amis avec la Russie ».

A. Vilkou, Vice-Premier-ministre, 26/04/2013:

« Si l'on parle émotionnellement, je ne peux pas comprendre pourquoi en choisissant une position catégorique, on doit renoncer à une part de notre histoire, une part de nos intérêts, y compris économiques, à une part de notre culture, qui sont à la fois en Union européenne et en Russie. C'est émotionnellement. Mais si l'on parle rationnellement, l'Ukraine a fait son choix et elle l'a annoncé. Nous construisons un grand Etat fort et indépendant, un Etat européen... C'est un axiome, l'Ukraine est un pays européen, mais nous choisissons en même temps les valeurs européennes et l'amitié avec la Russie. Oui, c'est comme ça... Nous choisissons l'intégration européenne et l'amitié avec la Russie. L'Ukraine est entre les pays de l'Union européenne et la Russie, pourquoi si l'on choisit les valeurs européennes, on doit se priver d'amitié d'un pays-frère qui, comme vous avez bien dit, est un pays orthodoxe, avec lequel on partage l'histoire, l'histoire scellée par le sang à Stalingrad, lors de la traversée du Dniepr, mais on est un pays européen ».

A. Grytsenko, Position civique, bloc « Batkivchtchyna »,
26/04/2013:

« L'Union européenne n'est pas un hospice civile, personne ne nous y attend particulièrement, il faut se battre et faire de la concurrence pour passer cette voie, mais c'est une voie qui donne une chance pour d'autres technologies du point de vue du développement du pays, c'est une chance qui garantit qu'on oubliera les conflits autour des élections, comme la Bulgarie, la Lituanie, la Lettonie et tous les autres pays l'ont oublié, c'est une chance d'avoir la justice et dormir tranquillement, c'est une chance que le policier te défendra et ne t'agressera pas pour après dire que c'est toi qui l'a agressé... »

V. Karasev, Centre uni, directeur de l'Institut des stratégies globales, 26/04/2013:

Qu'est-ce qu'on obtient si l'on signe l'accord d'association avec l'Union européenne ? On obtient les standards, les standards politiques, les standards juridiques pour qu'on ait un système judiciaire juste. Parce que l'Union européenne ce n'est pas une union politique et économique, c'est une union de droit. La culture de droit domine en Europe et nos gens sont fatigués de l'injustice, de la corruption, de la domination des élites et des dirigeants, nos gens veulent vivre. Laissez-les vivre normalement. Pourquoi les appelez-vous là où ils ont déjà été il y a vingt ans ? Les gens veulent avoir une qualité de vie, ils veulent avoir un bon système éducatif, un bon système de santé, ils veulent vivre normalement. L'Europe nous donne cette possibilité »

A. Goloub, Parti communiste, 17/05/2013:

« Vous ne comprenez pas très bien notre position. Ce n'est pas qu'on est contre mais on est réaliste. Cela me rappelle une blague. « Quand l'Ukraine deviendra membre de l'UE ? Quand l'Angleterre, la France et l'Allemagne la quitteront, l'Ukraine deviendra membre de l'UE ». Je vais dire pourquoi je suis sceptique. Je ne suis pas du tout contre. Et toute personne normale voudrait vivre selon des certains bons standards européens, avoir les policiers, les juges dont on a parlé. Mais on comprend bien que les Anglais ne nous amèneront pas leurs policiers... ».

Résultats

- Les activités polémiques autour de l'Europe opposent, d'un côté, le gouvernement, les partis de l'opposition et le présentateur et, de l'autre, à de peu nombreux invités représentant le discours anti-européen
- Diversité des significations attribuées à l'Europe
- Comparaison/Opposition entre le système politique, judiciaire et socio-économique de l'Ukraine et de l'UE, de l'Union douanière et de l'UE, de la Russie et de l'UE et même de l'URSS et de l'UE
- Recours à l'argumentation par l'exemple et le chiffre, interpellation de la mémoire discursive des publics...

Résultats

- Une démonstration d'un consensus sur la question d'intégration européenne entre le gouvernement et les partis de l'opposition
- La dimension conflictuelle du débat se déplace sur d'autres terrains (par ex.: décalage entre ce qui est dit et ce qui est fait, d'autres sujets comme affaire Timochenko, loi sur les langues, campagne des élections parlementaires etc.)
- Les relations entre l'Ukraine et l'UE divisent moins l'espace politique ukrainien médiatisé que la question des relations entre l'Ukraine et la Russie